



瑞华简报

2012年10月13日 壬龙年 农历八月二十八 第481期

http://www.raychineseschool.org ; info@raychineseschool.org

每周一星



我从这篇课文学到了.....

—八年级中文教学感悟随笔

在瑞华教八年级中文，给了我许多可以用汉语中丰富的词汇和寓意深刻的故事与那些将进入TEEN而充满活力的小男生小女生打交道的机会。他们每人独特的语言表达与无限的想象创造力个个给我留下鲜活的印象。每每在受到启发触动时，他们便会用自己略显生硬的中文，夹杂着词更达意的英文，努力表达出对课文中所述中国文化的理解或不解，并对产生在北美生活中的中国文化现象加以激情评论，使我常常或忍俊不住，或拍案叫绝，或惊诧无语。静静反思之余，生出许多感悟。孩子们对中西文化的接近成熟却尚显稚气的思考与评论，不但拓宽了我的教学思路，还极大地提高了课堂的生动度，并引发我对文化间摩擦碰撞所产生的力量重新开始认识与联想。

课堂尾声时，老师常出给学生的一道题是：我从这篇课文学到了.....。虽落入俗套，但不失为鼓励学生巩固课堂所学词语并练习复述与表达的有效方法。课前课后我时常回想着学生们的回答，并想象着如果这道题稍加改动成“教了这篇课后，我想到了.....”，我的回答是怎样的呢。教学教学，既教又学。信手拈来几则我从学生们的回答和疑问学到的思考。

《儿子不如石头》，讲的是父母含辛茹苦养大的三个儿子对年迈父母不孝的故事。课后练习对“孝”字的几道问答题很是让学生们发言踊跃。问题：你认为孝顺是否包括与父母同住？其中一位温柔的小个女生说：我将来才不要与父母同住，外婆和爸爸经常吵架太烦人了，都不想住在家里了。她甚至想象出自己将来如何安排父母。教了这篇课后，我想到了孩子们虽年龄尚小，但家庭日常生活中成年人容易忽略的诸多细节已经对其有着不可估量的影响，而许多影响将随着孩子进入他们未来的生活。孝与不孝的标准也许要随着时代变迁而悄然改变了。

《解缙巧对曹尚书》讲的是七岁的小童不畏权贵，以其对仗工整的对联智斗尚书并获得尊敬。当我讲到他以一句气势夺人的“严父肩挑日月，慈母手转乾坤”来介绍父亲卖水母亲纺纱的卑微职业时，一位伶牙俐齿的男生直言挑战：严父慈母为什么不可以颠倒？我爸妈就是慈父严母。接着一番赞父诋母，言辞犀利，全班哗然。我没有马上加以评论，任凭同学们前后左右互相表达，

董事会简报

瑞华董事会于10月7号召开了本年度第7次会议。会议讨论，审查，和批准了校委会提出的2012-2013学年预算。会议批准了金忠民校长提出的由曾树祥担任注册/网站/数据管理校委。会议还根据校章增补部瑞志为董事。其任期至2013年12月31日结束。

高声热议爸妈。惊叹于他们所用形容词之多之广，感慨于儿女对父母激动的评价，甚至联想到自己的孩子于此情景下对我作何评价。然而有多少父母有机会听到这段年龄儿女们对自己的评价与想法？

《落花生》是许地山著名散文的简写版，通过赞美果实深埋地下不为人知的质朴的花生，婉转阐述做人的道理，与课文同时需要介绍的是咏物散文。当汉语中这一古老并传承已久的借物抒情写作方式遭遇到已经可以用英文长篇大论的初高中学生时，引发了班上空前的中西文化对比大讨论。中文的咏柳咏梅咏草咏蒲公英与西方的咏夜莺咏秋咏古希腊瓷瓶在寓意上有什么异同？一阵对比讨论后，话题停在蒲公英：我爸爸买过各种除蒲公英的药，它的到处蔓延不但破坏了我家绿绿草地，还有难以根除的特点很令人讨厌。所有同学不解中国文化为什么喜爱赞颂蒲公英？一位好奇男生为探究中国人对蒲公英的热爱程度立刻上网搜索，并发现了中国人喜欢用蒲公英命名，其中有爱心基金会、娱乐网站、灵修网站、世博会馆，甚至还有学校名。调皮的男生还给全班念了蒲公英学校的蹩脚的英译名，惹出一阵哄笑。没想到一篇被简写得略显枯燥的短文，引发了一场中西文化大拼比。同学们经过启发理解了中国人对蒲公英的赞颂实为其顽强精神和不苛求环境的心态，并且之后交上来的“咏作文”篇篇寓意深刻用词精彩，而我从这场对蒲公英的讨论中悟到，一种环境中备受推崇的植物在另一环境中的形象却是与强力除草剂和需要随时根除相关联。不同文化背景下的人们对同一事物的迥异理解与处理方式，都将会在不同程度影响着我们的学习、生活、工作甚至世界的和平与人类的生存。

《孔子学琴》内容稍乏味，词汇略单调。为了增加学习兴趣，拓展学习内容，顺便弘扬传统文化，我将孔子生平和论语中的几个名句引入课堂。生字难字解析之后，要求学生白话翻译古句并释义。一位字迹工整漂亮的同学将“温故而知新，可以为师矣”翻译如下：我如果复习了旧的，就知道了新的，并且可以当老师了，所以这句话说的是做老师就是这样很简单的。

☆☆☆☆

田玉凤老师毕业于天津师范大学，毕业后曾到农村支教一年，教授中学语文课。由于成绩突出，被评为天津市市级优秀教师。来美之前，在天津某高等学校任教十年，曾当过两届班主任工作，多次评为优秀教师和优秀班主任，有丰富的教学和学生管理工作经验。

田玉凤老师在求学期间，有幸从教于多位语文特级教师，加上自身的喜爱，打下了非常坚实的中文基础。大学时，在师范教育学习期间，所学的一些与教育相关科目，如心理学、教育学和教学法，在教学工作和学生教育工作中发挥了很大作用；丰富的专业知识和课外知识，对开阔学生的视野和扩大学生知识面起到了潜移默化的作用。

田玉凤老师将多种多样的教学法应用于课堂教学。直观式教学法，实物演示、录像和图片等手段的运用，调动了学生的视觉、听觉和触觉，使学生能直观感受到中文和中国文化以及实际生活的密切关系；启发式教学法，让学生开动脑筋，思考问题，通过不断启发达到解决问题的目的；体验式教学法，通过情景对话、角色扮演等方式，让学生融入教学中，找到身临其境的感觉，更加形象地体现中国文化的魅力。

通过中文教学，让学生充分享受课堂，乐于参与竞争，积极向上成长；使学生喜爱中文学习，愿意付出努力，取得优异成绩，已成为田玉凤老师中文教学的目标。事实上，很多学生已经达到了这个目标。

摇头一笑后，我便将学生的这句诠释记在了心间。是的，温故知新同样适用于老师的教学与修身。老师们常常对自己讲过的一堂不尽人意的课难以释怀，并想方设法加以改进。做老师是否很简单，不知是否能从弟子有三千桃李布天下的孔夫子孔老师那里讨个说法。

八年级中文还有《武松打虎》与动物保护、《草船借箭》与诸葛亮新开发PlanB,《两亲家致富》与中国人的面子、《移动的长城》与北京的堵车治理、《顾恺之作画》与外人内大人小人高人矮人牛人雷人还有龙的传人等等，这些围绕着古与今、中与西，老与少、我与你、汉语与英语这样那样话题的文字与故事，都将伴随孩子们的成长而无声地奉献着。就像岁月奉献给季节，长路奉献给远方，江河奉献给海洋。几近十载，勤于思考极爱反问的八年级学生们给了我许多教学上的灵感和方向，而作为中文老师，我拿什么奉献给你，我不停地找，我不停地找，我还在不停地想。——张绍平

Kennedy 校区/前台值班表 10/13/2012		10/20/2012
Room/Duty Area	Name	Name
校委 (上午)	郑唯琼	曾树祥
校委 (下午)	徐鉴 胡晓蕾	徐鉴 郑唯琼
前台/打铃 (上午)	王祖宁	杨朔
复印 (上午)	陆艺	陆艺
交通管制 (下午)	李效农	阚东辉
前台 (下午)	金玲	奚文婷
打铃 (下午)	高云霄	罗霭远
复印 (下午)	杨中进	章佼

Kennedy 家长值班表 (上午10:00 - 12:50)		
	10/13/2012	10/20/2012
Room/Duty Area	Name	Name
KJHS back hallway 1	陈风华	Wu, Geoffrey
KJHS back hallway 2	Zou, Hongwei	Li, Tracy
KJHS back hallway 3	周充	党玉梅

Kennedy 家长值班表 (下午1:00 - 4:40)		
	10/13/2012	10/20/2012
Room/Duty Area	Name	Name
101	Seto, Judy	董辉儼
102	张惠媛	Zhang, Rongrong
104	Yan Zhou	何雨桐
105	Xu, Qinyu	Li, Yinsong
106	邹宝方	卓婷婷
107	Yang, Wendy	Law, Pikchoi
108	Yu, John	李化超
114	Xu, Ning	Wan, Baojie
115	Hong, Mei	Kee, Pauline
116	陈建	赵小敏
117	Chen, Shan	梅振权
118	Pan, Zack	段金桥
128	Kunakorn, Viyada	tanna, mary
129	石建军	Zhu, Yingchun
130	Cao, Jean	Xu, Cheryl
131	Dong, Debbie	Shi, Yanhua
132	Chen, Weiliang	王开泓
133	解军	邹军
134	Hou, Jiansheng	Xiao, Mingcai
135	Gexin Liu	杜枫
141	沈璠薇	Camis, Sherry
142	Ge, Siying	Zhao, Vivian
143	周国飞	Xiaoyan Lu
142A	Li He	Zhang, Jingjing
140C	Hou, Qunfang	文瑾
North Hall way	顾全	李 昂

本周讲座

主讲: **Lisa Xu** — 纽约金融学院讲师
 内容: <<易经>> — 其智能启发及应用于股市和期货指导
 时间: 下午 1:00 至 2:50 日期: 十月十三日 地点: 教室146

下周讲座

主讲: **张辉**
 内容: New York life insurance seminar
 时间: 下午 1:00 至 2:50 日期: 十月二十日 地点: 教室146

Still 家长值班表 (下午12:50 - 4:50)		
	10/14/2012	10/21/2012
Duty Area	Name	Name
校委 (下午)	王中 傅仁杰	汤学青 何劼
前台/打铃	陈敏	雷著宇
交通管制	卢美娴	王卫华
B House 1	Chi, Yanhui	Ding, Hong
B House 2	jingyan zhou	Li, Yu
C House 1	Frey, Ying	Zhao, Xuan
C House 2	Ma, Xiaoli	唐莉
D House 1	Wang, Jing	李强
D House 2	Li, Xiaofan	Yu, Yan
Gym	曹文怡	Lou, Xuesong

广告

美亚旅游 USASIA TRAVEL Email: us_asiatravel@yahoo.com

电话: 630-882-2602 / 630-920-4704 传真: 630-757-0020

地址: 238 Carlisle Ave. Westmont IL 60559

业务范围: *代理各大航空公司廉价机票 *代办中国签证 *接待各类商务考察团 *超值特价旅行团 *中国 台湾 日本 东南亚 欧洲 澳洲 美加 系列 *回国探亲, 欢迎参加我们的超值特价旅游团: 魅力江南8日游\$49/中国皇庭 盛景9日游\$99/张家界/南/黄山...

金凤凰旅游 Phoenix Travel Chicago

电话: (630)-985-4434 / (630)-697-0632 jin_lz@yahoo.com

秋季特价机票 *芝加哥—上海往返\$885 (含税) 中国特价旅游团 *江南八日游\$49 *京—津—承9天 \$99 * 张家界7天\$99 * 七彩云南7天 \$99 *5星级酒店、吃、住、行全包 * 美国境内特价团 美东/美西/夏威夷/黄石公园等(买二送一) * 代办中国签证\$25/本 \$20/2本 \$15/3本 * 芝加哥一日游 地址: 1806 Woodview Ct. Darien IL 60561

刘文翰 牙医博士 - Dr. Anthony W. Liu D.D.S

美国牙医协会 家庭牙医全科 多年牙医 经验丰富 牙齿美容

电话: (630)357-0002 地址: 3060 Ogden Ave., Suite 210, Lisle, IL 60532

中西羽毛球俱乐部 Midwest Badminton Club位于Woodridge, 是原国家队教练刘健合作创办的。设有10岁以下及初, 高中班, 满足各个水平的人士的需要, 提高球技, 锻炼身体。俱乐部9个专业球场, 七天开放, 专业羽毛球教练。羽毛球运动用品和球拍维修服务。电话: 312-927-2885 (曾先生) 网站: mbadminton.com email: info@mbadminton.com

莫矜家庭全科医师 国语, 粤语, 英语 * 美国执照西医, 丰富临床经验 * 家庭科, 内科, 小儿科, 健康检查, 减肥, 物理治疗, 工伤车祸治疗 * 移民局特批 GreenCard入籍体检 * 4600 N Magnolia Ave, Suite #D, Chicago IL 60640 电话: 773-989-1885 * 1220 Iroquois Ave. Suite 180, Naperville, IL 60563 630-857-0658 * 接受白卡Medicaid, 红蓝卡Medicare和各种保险

牙医博士朱迎春 - Ogden Valley Dental - 1224 W Ogden Ave, Naperville Ph: (630)305-6161, (630)305-6166 * Office Hour: M-Th 9:30 am—6:00 pm, Fri-Sat 9am—2pm; * New patient without insurance **SPECIAL \$69.99** for your 1st visit including exam, X-ray and cleaning

科罗拉多大学牙医博士, 首都医科大学牙医学士, 口腔正畸硕士。精治一般牙科, 补牙, 洗牙, 拔牙, 镶牙, 牙冠牙桥, 根管治疗, 活动和固定假牙, 种植牙, 牙周病, 修补假牙, 牙科急症, 牙齿美容, 高科技牙齿漂白, 接受各种PPO牙科保险和 All Kids保险。

佳佳地毯地板公司 电话: (630)995-1407 Email: jiajiaflooring@gmail.com

地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL. 60532

*专业销售安装各类美国优质名牌地毯及地板专业安装团队*拥有多年地毯, 地板安装经验*我们承诺最低的价格, 最优的产品, 最好的服务。联系我们, 让我们帮您省钱, 联系我们, 您绝不会失望!

喜贺**北斗功夫学院**新址3周年之时, 我馆特此推出“武术健身月”活动, 凡在2012年9月1日至9月30日来我馆报名均可获得报三月送一月的优惠活动。地址: 614A West 5th Ave. Naperville IL 60563; 电话: 630-717-7760 网络www.beidoukungfu.com

Citibank Promotion - Earn up to \$600.00 in gift cards, Only at Citibank. Good through 10/31/2012 for detail requirements and disclosure. Call **Kate Shen** for detail. Phone: 630 527 2305 email: yanping.shen@citi.com Citibank, Fox Valley Branch, 2819 Aurora Ave, Naperville, IL 60564